

Retranslation: from Previous Years' MCQ

He came off with flying colours' মানে - [প্রাথমিক শিক্ষক নিয়োগ (২১.০৬.২০১৯)]
তিনি গৌরবময় সাফল্য অর্জন করেন।

জিনিসের দাম হু হু করে বাড়ছে। [প্রত্নতত্ত্ব অধিদপ্তর : এস্টিমেটর -'১৯]
The price of essential goods is rising by leaps and bounds.

In Bangla "Reference to the above subject and reference number" means-[ক্ষুদ্র
ও কুটির শিল্প (২০.১২.২০১৯)]
উপযুক্ত বিষয় ও স্মারকের পরিপ্রেক্ষিত।

“কিন্তু আমাদের মাঝে সবচেয়ে সাহসী লোকটি নিজেকেই ভয় পায়।-জাবি:সি-১:১৯--২০]
But the bravest man amongst us is afraid of himself.

He has no political axe to grind. [রূপালি ব্যাংক (আফসার)-১৯]
তার কোনাে জোরালো রাজনৈতিক আদর্শ নেই।

He was taken to task. [রাবি:বিবিএ:৯-১০]
তাকে তিরস্কার করা হয়েছিল।

‘মেধা মানে সমস্যা এড়াবার যোগ্যতা’। -[রাবি:আই:১৭-১৮]
Genius is a capacity for taking trouble.

'They are over the moon now' [পরিপ্রবি:এ১/এ২:১৭-১৮]
তারা এখন খুব খুশি।

The man has kicked the bucket' [পরিপ্রবি:সি:১৭-১৮]
লোকটি মারা গেছে।

'I don't like myself to be an ornamental part of this committee'- [চবিঃইঃ১৬-
১৭]

নিজেকে আমি এই পরিষদের আলংকরিক অংশরূপে থাকাটা পছন্দ করি না।

“তুমি আমাকে এটি আগে দিতে পারলে ভাল হতো।” [ঢাবি:খ:১৪-১৫]
It would have been better if you could give it to me earlier.

“মীর মশাররফ হোসেন ছিলেন বিচিত্রধর্মী লেখক”। [ঢাবি:ঘ:১৪-১৫]
Mir Musharraf Hussain was a versatile writer.

আমি তোমার জায়গায় হলে ঝুঁকিটা নিতাম না' [ঢাবি:খ:১৩-১৪]

If I were in your shoes, would not have taken the risk

শব্দের বানান, অর্থ ও উচ্চারণের জন্য অভিধান এক দ্রুত ও সুনিশ্চিত প্রামাণ্য
বিশেষজ্ঞ'। [চবি:ডি:১৩-১৪]

Dictionary is a hurried and sure specialist on spelling, meaning and
pronunciation of words.

‘মুদ্রাস্ফীতি বাড়তে থাকায় টাকার দাম কমেছে’ [চবি:আইন:১২-১৩]

As inflation is rising, the value of the taka is decreasing

I cannot spare an instant. [জবি :ডি:১২-১৩]

I cannot spare a moment. (ঢাবি:বি:১১-১২; পল্লী বিদ্যুতায়ন বোর্ড-১৩; রাবি:ই:১৪-১৫]

আমার তিলমাত্র সময় নেই।

He is out for your blood [মাধ্যমিক ও উচ্চ শিক্ষা অধিদপ্তরের হিসাব সহকারী-২০১৩;

ঢাবি:০৬-০৭; রাবি:ই:১৪-১৫]

তোমাকে আক্রমণ করতে কৃত সংকল্প।

Faults are thick where love is thin [৯ম বেসরকারি প্রভাষক নিবন্ধন ও প্রত্যয়ন

পরীক্ষা-২০১৩]

যাকে দেখতে নারি তার চলন বাঁকা।

Do not cry down your enemy. [রাবি:লােকপ্রশান:৯-১০; যুব উন্নয়ন অধি-সহকারী

পরিচালক-৯৪; শ্রম অধিজনশক্তি, কর্মসংস্থান ও প্রশিক্ষণ ব্যুরাে উপসহকারী-৯৬]

শত্রুকে খাটো করে দেখোনা।

“Familiarity breeds contempt.” [ইবি:বিবিএ:১১-১২]

অতি মাখামাখি করলে মান থাকে না।

It is really a vexed question [৮ম বেসরকারি শিক্ষক নিবন্ধন ও প্রত্যয়ন-১২]

এটি প্রকৃতপক্ষে একটি বিরক্তিকর প্রশ্ন।

The rains have set in- [বেসরকারি শিক্ষক নিবন্ধন পরীক্ষা-১০]

বর্ষাকাল শুরু হয়েছে।

The anti-socials are still at large-[স্বাস্থ্য সহকারি নিয়োগ:১০]

সমাজবিরোধিরা এখন ও ধরা ছোঁয়ার বাইরে।

On that question I must part company with you.[স্বাস্থ্য সহকারী নিয়োগে:১০]
ঐ কারণে আমি অবশ্যই তােমার সঙ্গ ত্যাগ করব ।

One must lay by something against the rainy day [চবি:ঘ:৭-৮]
দুর্দিনের জন্য সঞ্চয় করা উচিত ।

মানুষ কোথা থেকে এলো , সে যাবেই বা কোথায়?' (অর্থ মন্ত্রণালয়ের অধীনে প্রশাসনিক কর্মকর্তা-
০৪]

Where is man's past, where is his future?

One single bomb wiped the beautiful town Hiroshima and another Nagasaki-
[ডাক ও টেলিযোগাযোগ মন্ত্রণালয়ের হিসাবরক্ষক কর্মকর্তা-০৩]
একটি বোমা সুন্দর শহর হিরোশিমা ও অন্যটি নাগাসাকিকে নিশ্চিহ্ন করে দিয়েছিল ।

তার বাড়ি যশোর । -[প্রাথমিক বিদ্যালয় প্রধান শিক্ষক নিয়োগ পরীক্ষা-৯৮]
He hails from Jessore

Everybody cried up her beauty [চবি: এ:১৭-১৮]
প্রত্যেকে তার সৌন্দর্যের ভূয়সী প্রশংসা করত ।

How do you read this political situation? রাবি:এ১:১৭-১৮,
পবিপ্রবি:বি:১৭-১৮] ।

তুমি কিভাবে এই রাজনৈতিক পরিস্থিতি ব্যাখ্যা করছ?

'হাজার বছর ধরে আমি পথ হাটিতেছি পৃথিবীর পথে' (ইবি:বি:১২-১৩]

I have been traveling the way of the world for thousand years.

'একই অঙ্গে এত রূপ দেখিনি তাে আগে শাবিপ্রবি:ক:২০১৫-১৬]

So much beauty in a single form I have never eyed.

Greek meets a Greek এই বাক্যটির ঠিক বাংলা অনুবাদ-[ইবি:বি:১৫-১৬]
চতুরের কাছে চতুরালী।

“তিনি স্বীয় উদ্দেশ্য সাধনের জন্য আপনার আনুগত্য করেন। [ইবি:বি:১৫-১৬]
He dances attendance on you that he may achieve his own end.

বঙ্গবন্ধু বক্তৃতায় অদ্বিতীয় ছিলেন। [ইবি:প্রবি:বি:১২-১৩; ইবি:আইন:১৫-১৬]
As an orator Bangabondhu was second to none.

‘স্বপ্ন হলো তাই, যা তোমাকে ঘুমাতে দেয় না। [বশেমুরবি:ডি:১৫-১৬]
It's dream which doesn't let you sleep,

None has yet been held in the case. [বশেমুরবি:ডি:১৫-১৬]
মামলায় এখনো কাউকে ধরা হয়নি।

I am badly hard up. [৭ম শিক্ষক নিবন্ধন'১১]
আমার টাকার খুব টান হয়েছে।

Desperate disease requires desperate remedies-ইংরেজি প্রবাদের
কাছাকাছি বাংলা প্রবাদ[জাতীয় বিশ্ব. বাণিজ্য:১৪-১৫]
যেমন বুনো গুল, তেমনি বাঘা তেঁতুল।

Her eyes loomed large. [রাবি:এ:১৬-১৭]
সে চোখ বড় বড় করে তাকালো।

ঢাকা কোন দেশের রাজধানী? [রাবি:এ:১৪-১৫;পাবিপ্রবি:এ১:১৭-১৮]
Which country is Dhaka capital of?

‘শোঁ শোঁ করে বাতাস বইছে [জাবি:ডি:১৩-১৪; এইচ১৬-১৭]
The wind is howling

The crowd made way for the leader [ঢাবি:ডি:৯৮-৯৯]
জনগণ নেতাকে জায়গা করে দিল

তাহার বুদ্ধি বড় মোটা’ [থানা শিক্ষা অফিসার'০৮; মেডিলেক ১৩-১৪; চবি: এইচঃ১৩-১৪]
He is a blockhead

He called me names. [জাতীয় বিশ্ব:মানবিক:০৫-০৬]
সে আমাকে গালাগালি করল।

Why do you fight sight of me? [ঢাবি : ডি: ০৯-১০; ইবি : বি : ১৭-১৮]
আমি তাকে কখনো কাছ থেকে দেখার সুযোগ পাই নি

The leader gave a telling speech. [ঢাবি:ডি:৯৯-০০; জাবি:সিঃ:১৩-১৪]
নেতা কার্যকর বক্তৃতা দিলেন।

He has put on much weight.[জাতীয় বিশ্ব মানবিক:০৭-০৮]
তার ওজন বেশ বেড়েছে।

I am no stranger to this place. [রাবি:আইন:০৫-০৬]
আমি এ জায়গায় অপরিচিত নই।

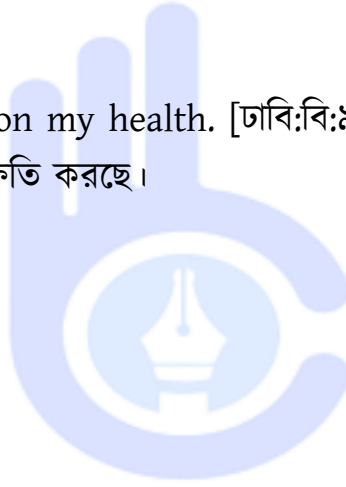
Blessed be your tongue. [রাবি:আইন:০৪-০৫; জবি:ডি:০৯-১০]
তোমার মুখে ফুল চন্দন পড়ক।

Haves and have nots. [ইবি:বি:০৭-০৮]
ধনী ও দরিদ্র।

He came off with flying colours. [৭ম প্রভাষক নিবন্ধন-'১১;প্রাক-প্রাথ.সহ-শিক্ষক'১৫;
ইবি:এফ:১৭-১৮]
তিনি গৌরবময় সাফল্য অর্জন করেন।

The law is lax. [রাবি:০৮-০৯]
আইনটি শিথিল।

The hard work is telling upon my health. [ঢাবি:বি:৯৮-৯৯]
এ কঠিন পরিশ্রম আমার স্বাস্থ্যের ক্ষতি করছে।



LearnEng with Shahan
Your English Planet